# Sturm und Drang

### Johann Wolfgang von Goethe, Willkommen und Abschied (1775)

Es schlug mein Herz, geschwind zu Pferde!

Es war getan fast eh' gedacht;

Der Abend wiegte schon die Erde,

Und an den Bergen hing die Nacht:

Schon stand im Nebelkleid die Eiche,

Ein aufgetürmter Riese, da,

Wo Finsternis aus dem Gesträuche

Mit hundert schwarzen Augen sah!

Der Mond von einem Wolkenhügel

Sah kläglich aus dem Duft hervor,

Die Winde schwangen leise Flügel,

Umsausten schauerlich mein Ohr;

Die Nacht schuf tausend Ungeheuer;

Doch frisch und fröhlich war mein Mut:

In meinen Adern welches Feuer!

In meinem Herzen welche Glut!

Dich sah ich und die milde Freude

Floß von dem süßen Blick auf mich,

Ganz war mein Herz an deiner Seite,

Und jeder Atemzug für dich.

Ein rosenfarbnes Frühlingswetter

Umgab das liebliche Gesicht,

Und Zärtlichkeit für mich - Ihr Götter!

Ich hofft' es, ich verdient' es nicht!

Doch ach! schon mit der Morgensonne

Verengt der Abschied mir das Herz:

In deinen Küssen, welche Wonne!

In deinem Auge, welcher Schmerz!

Ich ging, du standst und sahst zur Erden,

Und sahst mir nach mit nassem Blick:

Und doch, welch Glück geliebt zu werden!

Und lieben, Götter, welch ein Glück!

**geschwind** *schnell*

**eh‘** *ehe, bevor*

**wiegen** hier:mecer

**das Nebelkleid, -er** *metaph.: Kleid aus Nebel*

**auftürmen** *von „Turm“:* amontonar

**die Finsternis** *von* *finster:* oscuridad

**das Gesträuche** arbustos

**der Hügel**,- colina, cerro

**kläglich** lamentable, lastimoso

**hervor|sehen** asomar

**schwingen, schwang, geschwungen**

vibrar, oscilar

**um|sausen** silbar cerca de

**schaffen, schuf, geschaffen**

crear

**die Ader,-n** vena

**die Glut** brasa

**fließen, floß, geflossen** fluir, salir

**der Atemzug,~~¨~~e** respiración

**rosenfarbnes** rosa

**verengen** estrechar

Aufgaben:

1. Schreibe zu jeder der vier Strophen eine kurze Inhaltsangabe.
2. An welchen Stellen verstärkt das lyrische Ich den Ausdruck seiner Gefühle mit sprachlichen Mitteln (Personifikationen, Metaphern, Alliteration, Anapher)? Streiche die Stilformen im Text mit unterschiedlichen Farben an.